

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung (IEC 335-2-71:1993, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-71:1995	DIN EN 60335-2-71
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 216
ICS 65.040.10 Deskriptoren: Elektrowärmegerät, Tieraufzucht, Tierhaltung, Sicherheitsanforderung Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals (IEC 335-2-71:1993, modified); German version EN 60335-2-71:1995 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage électrique destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux (CEI 335-2-71:1993, modifiée); Version allemande EN 60335-2-71:1995 Die Europäische Norm EN 60335-2-71:1995 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-71 wurde am 1995-07-04 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN VDE 0700-216 (VDE 0700 Teil 216):1992-02 und als E DIN IEC 61H(Sec)74 (VDE 0700 Teil 216):1994-11. Ersatz für DIN 57700-216 (VDE 0700 Teil 216):1982-04 Fortsetzung Seite 2 und 11 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60335-2-71:1995, in die die Internationale Norm IEC 335-2-71:1993 „Safety of household and similar electrical appliances, Part 2: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals“ mit gemeinsamen Abänderungen von CENELEC übernommen worden ist.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

Die Internationale Norm wurde vom SC 61H „Safety of electrically operated farm appliances“ des TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 516 „Landwirtschaftsgeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 323.2.11 S1:1988	IEC 68-2-11:1981	DIN IEC 68-2-11:1982-08	–
EN 60238:1992	IEC 238:1991	DIN VDE 0616-1 (VDE 0616 Teil 1):1992-11	VDE 0616 Teil 1
EN 60335-1:1994	IEC 335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-30:1992	IEC 335-2-30:1990	DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700 Teil 30):1994-02	VDE 0700 Teil 30

Dem in Abschnitt 25.7 aufgeführten Kabel entspricht:

IEC	CENELEC	DIN
245 IEC 57	HO5RN-F	DIN VDE 0282-4

Änderungen

Gegenüber DIN 57700-216 (VDE 0700 Teil 216):1982-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- IEC 335-2-71 übernommen
- EN 60335-2-71 eingearbeitet

Frühere Ausgaben

VDE 0133:1956-01

VDE 0720 Teil 10:1966-07

VDE 0720 Teil 10a:1970-05

VDE 0720 Teil 2 ZA:1972-03

DIN 57700-216

(VDE 0700 Teil 216):1982-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A 11:1995
DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700 Teil 30)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte (IEC 335-2-30:1990 + Änderung 1:1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-30:1992
DIN IEC 68-2-11	Grundlegende Umweltprüfverfahren – Teil 2: Prüfungen; Prüfung KA: Salznebel
DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4)	Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4S3:1995
DIN VDE 0616-1 (VDE 0616 Teil 1)	Lampenfassungen – Lampenfassungen mit Edisongewinde (IEC 238:1991 – 5. Ausgabe, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60238:1992

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-71

Oktober 1995

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

Teil 2: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung
(IEC 335-2-71:1993, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2: Particular requirements for electrical
heating appliances for breeding and rearing
animals
(IEC 335-2-71:1993, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2: Règles particulières pour les appareils
de chauffage électrique destinés à la
reproduction et à l'élevage des animaux
(CEI 335-2-71:1993, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-07-04 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Vorschlag zur Anerkennung der IEC 335-2-71 :1993, Schriftstück CLC/TC 61(SEC)921, wurde im September 1993 in das Umfrageverfahren gegeben. Dieser Vorschlag wurde während der Sitzung in Oslo im April 1994 beraten, wo beschlossen wurde, einen Entwurf für EN 60335-2-71 der formellen Abstimmung zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im Februar 1995 verteilt und von CENELEC am 1995-07-04 als EN 60335-2-71 ratifiziert.

Diese Europäische Norm wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees TC 61 von CENELEC ausgearbeitet.

Es gelten folgende Daten:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1996-04-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-04-01

Für Erzeugnisse, die vor 1998-04-01 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2003-04-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend, Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend numeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

ANMERKUNG: Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- *Prüfungen: in Kursivschrift;*
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fett-druck.